

# RUNNEN



Design and Quality  
IKEA of Sweden



<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>6</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>8</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>10</b>
<b>DANSK</b>	<b>12</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>14</b>
<b>NORSK</b>	<b>16</b>
<b>SUOMI</b>	<b>18</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>20</b>
<b>ČESKY</b>	<b>22</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>24</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>26</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>28</b>
<b>POLSKI</b>	<b>30</b>
<b>EESTI</b>	<b>32</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>34</b>
<b>LIETUVIŲ</b>	<b>36</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>38</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>40</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>42</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>44</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>46</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>48</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>50</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>52</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>54</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>56</b>
<b>عربي</b>	<b>58</b>

# **IMPORTANT! READ CAREFULLY AND RETAIN FOR FUTURE REFERENCE!**

These floor tiles are pre-treated with water based glazing paint to withstand outdoor use and to extend the time before you need to reglaze. With simple reglazing, the floor retains its good condition. The amount and frequency of reglazing required depends on location, usage and exposure to sun and rain.

## **Cleaning:**

Wipe clean with a mild soapy solution. Wipe dry with a clean and dry cloth.

**NOTE!** Never clean the floor with a high-pressure cleaning device, since this can destroy the surface finish.

## **Maintenance:**

Try to keep the floor clean and dry. Be aware of colour changing, small cracks and dry feeling surface finishes. These are signs that you need to reglaze the floor.

**How to:**

To strengthen the surface protection, use VÅRDA colourless water based glazing paint. If you want the floor to regain its original brown colour, before sun exposure, use VÅRDA water based glazing paint with brown colour pigment. Be sure you clean and dry the floor well before reglazing it. Choose a place in the shade when cleaning, reglazing and letting the floor dry. Avoid direct sunlight.

Wipe clean with a mild soapy solution. Wipe dry with a clean cloth. For tougher stains you can use a brush. If necessary, sand the surface with fine sandpaper. Make sure to sand it in the direction of the wood.

Apply a thin and even layer of glazing paint on the clean and dry surface with a cloth or a sponge.

Water based glazing paint dries quickly so be sure to wipe off any extra with a dry cloth. Leave to dry away from direct sunlight.

**Storing:**

If possible, store your outdoor floor in a cool and dry place indoors. If stored outdoors, be sure to cover the floor with a water-repellant cover, especially if the floor might be subjected to snow. Make sure air can circulate to avoid moisture and mould.

# ACHTUNG! AUFMERKSAM DURCHLESEN UND FÜR KÜNFTIGE BENUTZUNG AUFBEWAHREN!

Diese Bodenplatten sind vorlasiert, damit sie dem Einsatz im Freien standhalten und um die Zeit bis zur nächsten Lasurbehandlung zu verlängern. Durch einfaches Neulasieren bleibt das Produkt im guten Zustand.

Lasurmenge und Häufigkeit der Behandlung hängt davon ab, wo der Boden verlegt ist, wie stark er beansprucht wird und wie sehr er Sonne und Wind ausgesetzt ist.

## **Reinigung:**

Mit milder Seifenlösung abwaschen. Mit einem trockenen, sauberen Tuch abtrocknen.

**ACHTUNG!** Keinesfalls mit Hochdruckreiniger behandeln; das könnte die Oberflächenbehandlung des Produkts beschädigen.

## **Pflege**

Die Bodenroste möglichst sauber und trocken halten. Auf Farbveränderungen, feine Risse und trockene Stellen achten. Sie

sind ein Hinweis darauf, dass es Zeit ist, das Produkt zu lasieren.

### **So wirds gemacht:**

Zum Verstärken des Oberflächenschutzes VÅRDA farblose Holzlasur benutzen. Soll der ursprüngliche Branton wiederhergestellt werden, z. B. wenn die Bodenroste längere Zeit der Sonne ausgesetzt waren - empfiehlt sich die braune VÅRDA Holzlasur. Vor dem Lasieren die Roste säubern und gut trocknen lassen. Zum Reinigen, Lasieren und Trocknen einen schattigen Platz wählen. Direkte Sonnenbestrahlung vermeiden.

Das Produkt mit milder Seifenlösung abwaschen. Mit einem trockenen, sauberen Tuch abtrocknen. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken kann eine Bürste benutzt werden. Bei Bedarf die Oberfläche in Faserrichtung mit feinem Sandpapier anschleifen.

Mit einem Tuch oder Schwamm eine dünne, gleichmäßige Schicht Lasur auf die saubere, trockene Oberfläche auftragen.

Lasur auf Wasserbasis trocknet schnell. Daher überflüssige Lasur gleich mit einem trockenen Tuch abtupfen. Die Bodenroste im Schatten trocknen lassen.

### **Aufbewahrung/Lagerung:**

Bodenroste möglichst kühl und trocken drinnen lagern. Die Produkte bei Lagerung im Freien mit einer Wasser abweisenden Hülle versehen - besonders wenn Schneerisiko besteht. Zur Vorbeugung von Feuchtigkeit und Schimmelbildung für Luftzirkulation sorgen.

# **IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE !**

Ces caillebotis sont pré-traités avec une lasure brillante qui renforce leur résistance à une utilisation extérieure et permet d'espacer les nouveaux traitements. Un simple lasurage assure leur bon état. Le nombre et la fréquence des traitements dépendent du lieu, de l'utilisation et des conditions (soleil ou pluie).

## **Nettoyage :**

Nettoyer avec de l'eau savonneuse. Sécher à l'aide d'un chiffon propre et sec.

**REMARQUE !** Ne jamais nettoyer le sol à l'aide d'un nettoyeur haute pression car ceci risque d'endommager définitivement le revêtement de surface.

## **Entretien :**

Maintenir les caillebotis propres et secs. Un changement de couleur, de petites fissures et un aspect sec de la surface indiquent que



les caillebotis nécessitent un traitement à la lasure.

**Entretien :**

Pour renforcer la protection du matériau, utilisez la lasure incolore VÅRDA. Pour redonner aux caillebotis leur couleur brune d'origine, utilisez la lasure teintée brun VÅRDA avant toute exposition au soleil. Nettoyez et séchez les caillebotis avant tout traitement. Nettoyage, traitement à la lasure et séchage doivent se faire à l'ombre ; évitez toute exposition directe au soleil. Nettoyez avec de l'eau savonneuse et séchez avec un chiffon propre. Utilisez une brosse pour les taches tenaces. Vous pouvez éventuellement passer la surface à nettoyer au papier de verre fin en veillant à suivre le sens des veinures.

A l'aide d'un chiffon ou d'une éponge, appliquez régulièrement une fine couche de lasure sur la surface propre et sèche. La lasure sèche vite et il faut veiller à retirer tout surplus à l'aide d'un chiffon sec. Laissez sécher à l'abri du soleil.

**Rangement :**

Si possible, ranger les caillebotis à l'intérieur, au sec et au frais. Si les caillebotis doivent être rangés à l'extérieur, veiller à les recouvrir d'une bâche étanche surtout en cas de neige. Une bonne circulation de l'air est indispensable pour éviter les moisissures.

# **BELANGRIJK! ZORGVULDIG DOORLEZEN EN BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!**

Deze vloertegels zijn behandeld met lazuur om ze geschikt te maken voor buitengebruik. Je hoeft ze dus ook niet meteen opnieuw in de lazuur te zetten. Door het aanbrengen van een nieuwe lazuraalag blijven de vloertegels mooi en gaan ze langer mee. Hoe dik en hoe vaak je de lazuur moet aanbrengen is afhankelijk van de locatie, het gebruik en de blootstelling aan zon en regen.

## **Schoonmaken:**

Afnemen met een milde zeepoplossing.  
Nadrogen met een droge, schone doek.

N.B. De vloer nooit reinigen met een hogedrukspuit omdat dat de oppervlaktefinish van de vloer kan aantasten.

## **Onderhoud:**

Probeer de vloer schoon en droog te houden. Let op kleurveranderingen, barstjes en oppervlakken die droog aanvoelen. Dat zijn

tekenen dat de vloer opnieuw gelazuurd moet worden.

**Doe als volgt:**

Om de oppervlaktebescherming te versterken, adviseren we het gebruik van kleurloze VÅRDA lazuur op waterbasis.

Als je na blootstelling aan de zon de oorspronkelijke bruine kleur van de vloer weer wilt herstellen, adviseren we de VÅRDA lazuur op waterbasis met bruin pigment.

Maak de vloer goed schoon en droog voordat je de lazuur aanbrengt. Kies een plek in de schaduw voor het schoonmaken en lazuren.

Laat de vloer daar ook drogen. Voorkom direct zonlicht.

Maak de vloer schoon met een milde zeepoplossing. Droog met een schone en droge doek. Gebruik een borstel voor hardnekkige vlekken. Indien nodig kan je ook fijn schuurpapier gebruiken; schuur in de richting van de houtnerf.

Breng met een doek of een spons een dunne, gelijkmatige laag lazuur aan op een schoon en droog oppervlak.

Lazuur op waterbasis droogt snel, dus zorg dat je overtollige lazuur meteen weghaalt met een droge doek. Laat de vloer in de schaduw drogen.

**Bewaren:**

Bewaar de vloer indien mogelijk op een droge, koele plek binnenshuis. Mocht je de vloer toch buitenshuis moeten bewaren, dek hem dan af met een waterafstotende overtrek, zeker als de vloer blootgesteld kan worden aan sneeuw. Zorg dat de lucht kan circuleren om vocht en schimmel tegen te gaan.

# VIGTIGT! LÆS OMHYGGELIGT OG GEM TIL SENERE BRUG!

Gulvfliserne er forbehandlet med vandbaseret bejdse, så de kan holde til at blive brugt udendørs. Så går der længere tid, før de skal behandles igen. Det er nemt at holde gulvfliserne pæne, hvis de får en ny behandling med bejdse. Hvor meget og hvor ofte du skal behandle dem, afhænger af deres placering og brug, og om de er udsat for sol og regn.

## **Rengøring:**

Tørres af med en fugtig klud tilsat et mildt rengøringsmiddel. Tør efter med en ren, tør klud.

**BEMÆRK!** Gulvet må ikke rengøres med et højtryksapparat, da det kan ødelægge overfladebehandlingen.

## **Vedligeholdelse:**

Hold gulvet rent og tørt. Vær opmærksom på farveforandringer, små revner og tørre overflader. Det er tegn på, at gulvfliserne trænger til bejdse.

**Brugsanvisning**

Brug VÅRDA farveløs vandbaseret bejdse for at styrke overfladebeskyttelsen. Hvis du vil gi' gulvfliserne den oprindelige brune farve, de havde, før de blev udsat for sollys, skal du bruge VÅRDA vandbaseret bejdse med brunt farvepigment. Sørg for, at gulvfliserne er rene og tørre, før du genbehandler dem. Vælg en plads i skyggen, når du rengør, bejdser og tørrer dem. Undgå direkte sollys. Tørres af med en fugtig klud tilsat et mildt rengøringsmiddel. Tør efter med en ren, tør klud. Brug en børste til genstridige pletter. Slib evt. overfladen med fint sandpapir. Sørg for at slibe i årernes retning.

Påfør et tyndt og ensartet lag bejdse på en ren og tør overflade med en klud eller en svamp.

Vandbaseret bejdse tørrer hurtigt, så sørg for at tørre overskydende bejdse af med en tør klud. Må ikke tørre i direkte sollys.

**Opbevaring:**

Opbevar så vidt muligt gulvfliserne til udendørs brug et tørt og køligt sted indendørs. Hvis de opbevares udendørs, skal du sørge for at dække dem med et vandafvisende betræk, især hvis de kan blive udsat for sne. Sørg for, at luften kan cirkulere for at undgå fugt og mug.

# LESIÐ UPPLÝS- INGARNAR VANDLEGA OG GEYMIÐ TIL AÐ SKOÐA SÍÐAR!

Þessar gólfflísar eru formeðhöndlaðar með vatnsleysanlegu lakki til að þola notkun utandyra og til að lengja tímann á milli þess sem borið er á þær. Gólfið helst í góðu ástandi með því einfaldlega að bera á það. Hversu mikið og oft er borið á gólfið fer eftir staðsetningu, notkun og hversu berskjaldað efnið er gagnvart sólarljósi og rigningu.

**Þrif:**

Þrífið með mildri sápulausn. Þurrkið með hreinum og þurrum klút.

**ATHUGIÐ!** Notið aldrei háþrýstibúnað til að þrífa gólfið þar sem hann getur skemmt yfirborðið.

**Viðhald:**

Reynið að halda gólfinu hreinu og þurru. Fylgist með litabreytingum, litlum sprungum og uppþornuðu yfirborði. Þetta eru merki um að bera þurfi aftur á gólfið.

**Leiðbeiningar:**

Notið litlausa, vatnsleysanlega VÅRDA lakkið til að styrkja yfirborðsvörnina. Notið brúna, vatnsleysanlega VÅRDA lakkið til að gólfíð fái aftur sinn upprunalega brúna lit sem var á því áður en það upplitaðist í sól. Verið viss um að þrífa og þurrka gólfíð vel áður en borið er á það. Veljið stað í skugga til að þrífa gólfíð, bera á það og láta það þorna. Forðist beint sólarljós.

Þrífið með mildri sápulausn. Þurrkið með hreinum klút. Notið bursta á erfiða bletti. Pússið yfirborðið með fínum sandpappír ef nauðsyn krefur. Mikilvægt er að pússa í þá átt sem viðurinn liggur.

Berið þunnt og jafnt lag af lakki á hreint og þurrt yfirborðið með klút eða svampi.

Vatnsleysanlegt lakk er fljótt að þorna, þurrkið því umframmagn af með þurrum klút. Látið þorna þar sem ekki er beint sólarljós.

**Geymsla:**

Þú getur geymt útigólfefnið á köldum og þurrum stað innandyra. Ef gólfefnið er geymt utandyra þarf að hylja það með vatnsheldri ábreiðu, sérstaklega ef hætta er á snjókomu. Tryggðu gott loftstreymi til að koma í veg fyrir raka og myglu.

# VIKTIG! LES NØYE OG SPAR FOR FREMTIDIG BRUK.

Disse gulvlemmene er forhåndsbehandlet med vannbasert lasurmaling for å tåle utendørs bruk og forlenge tiden før de må males på nytt. Dersom du helt enkelt maler dem på nytt med lasurmaling vil gulvet holde seg pent lenge. Mengden lasurmaling som trengs og hvor ofte gulvlemmene må males er avhenging av plassering, bruk og hvor utsatt gulvet er for sol og regn.

## **Rengjøring:**

Vask med en klut fuktet i mildt såpevann. Tørk av med en ren, tørr klut.

**MERK!** Rengjør aldri gulvet med høytrykksapparat, siden dette kan ødelegge overflatefinishen.

## **Vedlikehold:**

Forsøk å holde gulvet rent og tørt. Vær oppmerksom på fargeendringer, små sprekker og en overflate som føles tørr. Dette er tegn på at du må male gulvet på nytt.



**Slik gjør du:**

For å styrke overflatebehandlingen, bruk VÅRDA upigmentert vannbasert lasurmaling. Dersom du ønsker at gulvet skal få tilbake sin opprinnelige brunfarge før du bruker det i solen, bruk VÅRDA vannbasert lasurmaling med brunt fargepigment. Sørg for at du rengjør og tørker gulvet godt før det males på nytt. Plasser gulvlemmene i skyggen når du rengjør, maler og tørker dem. Unngå direkte sollys. Vask med en klut fuktet i mildt såpevann. Tørk av med en ren, tørr klut. Tøffe flekker kan vaskes med børste. Om nødvendig slip overflaten med finkornet sandpapir. Husk å pusse i treets lengderetning. Påfør et tynt og jevnt lag med lasurmaling på den rene og tørre overflaten med en klut eller svamp. Vannbasert lasurmaling tørker raskt, så sørg for å tørke av overflødig maling med en tørr klut. La gulvet tørke skjermet for direkte sollys.

**Oppbevaring:**

Om mulig bør du oppbevare utendørsgulvet på et svalt og tort sted innendørs. Dersom gulvet lagres utendørs, sørg for å dekke det med et vanntett trekk, særlig dersom gulvet dekkes av snø. Sørg for god luftsirkulasjon for å hindre fukt og mugg.

# TÄRKEÄÄ! LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

Nämä lattiaritilät on esikäsitelty vesiohenteisella kuultomaalilla sääoloja vastaan, ja esikäsitteily pidentää uudelleenkasittelyväliä. Uudelleenkasittelemällä ritilät säilyvät pitkään hyvässä kunnossa. Uudelleenkasittelyväli riippuu ritilöiden sijoituspaikasta, käytöstä ja siitä, kuinka paljon ne altistuvat auringolle ja sateelle.

## **Puhdistus:**

Pyyhitään mietoon puhdistusaineliuokseen kostutetulla liinalla. Kuivataan kuivalla liinalla.

**HUOM!** Älä koskaan puhdistaa lattiaa painepesurilla, sillä se saattaa tuhota pintakäsittelyn.

## **Huolto:**

Ritilät on hyvä pitää mahdollisimman puhtaina ja kuivina. Värimuutokset, pienet halkeamat ja pinnan kuivuus ovat merkkejä siitä, että ritilät kaipaavat uudelleenkasittelyä.

**Uudelleen käsittely:**

Ritilöiden pintasuojaa voi vahvistaa käsittelemällä ne värittömällä ja vesiohenteisella VÅRDA-kuultomaalilla. Jos haluat palauttaa ritilöiden alkuperäisen ruskean värin, käsittele ne ruskealla vesiohenteisella VÅRDA-kuultomaalilla. Ennen uudelleen käsittelyä ritilät on puhdistettava ja niiden on oltava kuivia. Puhdistus, uudelleen käsittely ja kuivattaminen on hyvä tehdä varjoisassa paikassa. Vältä suoraa auringonvaloa. Puhdista ritilät miedolla puhdistusaineliuoksella. Kuivaa puhtaalla ja kuivalla liinalla. Sitkeämmät tahrat voi poistaa harjalla. Tarvittaessa pinnan voi hioa hienolla hiekkapaperilla. Hio puun syiden suuntaisesti.

Levitä ohut ja tasainen kerros kuultomaalia puhtaille ja kuiville pinnoille liinalla tai sienellä.

Vesiohenteinen kuultomaali kuivuu nopeasti, joten ylimääräinen aine kannattaa pyyhkiä pois kuivalla liinalla. Jätä ritilät kuivumaan varjoisaan paikkaan.

**Varastointi:**

Säilytä ritilät mieluiten kuivassa ja viileässä sisätilassa. Jos säilytät niitä ulkona, säilytä ne vedenpitävän peitteen alla, varsinkin, jos ritilöiden päälle sataa lunta. Varmista, että ilma pääsee kiertämään peitteen alla, jotta ritilät eivät kostu ja homehdu.

# VIKTIGT! LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK!

Dessa golvplattor är förbehandlade med lasyr för att klara utomhusbruk och för att förlänga tiden till du behöver lasera igen. Med enkel omlasering behåller golvet sitt goda skick. Mängden och hur ofta du behöver lasera beror på var golvet ligger, hur ofta det används samt hur utsatt det är för sol och regn.

## **Rengöring:**

Torka rent med en mild tvållösning. Torka torrt med en ren och torr trasa.

OBS! Rengör aldrig golvet med högtryckstvätt, eftersom detta kan förstöra golvets ytbehandling.

## **Underhåll:**

Försök hålla golvet rent och torrt. Var uppmärksam på färgförändringar, små sprickor och ytor som känns torra. Dessa är tecken på att du behöver lasera om golvet.

**Så här gör du:**

För att förstärka ytskyddet, använd den färglösa och vattenbaserade lasyren VÅRDA. Om du vill att golvet ska återfå sin ursprungliga bruna färg, innan solexponering, använd den vattenbaserade lasyren VÅRDA med brunt pigment. Rengör och torka golvet ordentligt innan du laserar det. Välj en plats i skuggan när du rengör, laserar och låter golvet torka. Undvik direkt solljus.

Torka rent med en mild tvållösning. Torka torrt med en ren och torr trasa. På tuffare fläckar kan du använda en borste. Vid behov, slipa ytan i ådringens riktning med ett fint sandpapper.

Applicera ett tunt och jämnt lager med lasyr på en ren och torr yta med trasa eller svamp.

Vattenbaserad lasyr torkar snabbt, så torka bort rester med en torr trasa. Låt golvet torka i skuggan.

**Förvaring:**

Om möjligt, förvara ditt golv på ett torrt och svalt ställe inomhus. Om du behöver förvara golvet utomhus, täck över det med ett vattenavvisande överdrag, särskilt om golvet riskerar att utsättas för snö. Se till att luft kan cirkulera för att undvika fukt och mögel.

# DŮLEŽITÉ! ČTĚTE POZORNĚ A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ!

Tyto dlaždice jsou ošetřené lazuroou ředěnou vodou, aby vydržely venkovní používání a proudloužili jste čas, než bude potřeba nanést novou vrstvu lazury. Jednoduchým nanesením nové vrstvy lazury si podlaha udrží svůj dobrý stav. Množství a frekvence obnovení lazury závisí od umístění, použití a vystavení slunci a dešti.

## **Čištění:**

Čistěte hadříkem namočeným do jemného mýdlového přípravku. Utřete do sucha čistým a suchým hadříkem.

**UPOZORNĚNÍ!** Podlahu nikdy nečistěte vysokotlakým čisticím přístrojem, aby nedošlo k poškození povrchové úpravy.

## **Údržba:**

Snažte se udržet podlahu čistou a suchou. Nezapomeňte, že může dojít k její změně barvy, malým prasklinkám nebo k vysušení povrchové úpravy lazury. To je znamení, že je potřeba ji natřít novou vrstvou lazury.

**Použití:**

Abyste posílili ochranu povrchu, použijte bezbarvou vodou ředitelnou lazuru VÅRDA. Když chcete, aby si podlaha udržela svou původní hnědou barvu, použijte vodou ředitelnou lazuru VÅRDA s hnědým pigmentem. Ujistěte se, že jste před nanesením lazury podlahu dobře očistili a vysušili. Na čištění, lazurování a sušení podlahy si vyberte místo ve stínu. Vyhýbejte se přímému slunečnímu světlu.

Očistěte jemným mýdlovým prostředkem. Otřete do sucha čistým hadříkem. Na silnější skvrny můžete použít kartáček. Pokud je to nezbytné, obruste povrch brusným papírem. Ujistěte se, že broustíte ve směru dřevěného vlákna.

Hadříkem nebo houbičkou naneste na čistý a suchý povrch tenkou rovnoměrnou vrstvu lazury.

Vodou ředitelná lazura rychle schne, takže přebytečnou lazuru rychle utřete. Nechejte vyschnout mimo dosah slunečního světla.

**Skladování:**

Pokud je to možné, skladujte venkovní podlahu na chladném a suchém místě uvnitř. Pokud ji skladujete venku, ujistěte se, že je podlaha zakrytá voděodolným krytem, především v případě, že je vystavena sněhu. Ujistěte se, že pod krytem dobře proudí vzduch, abyste se vyhli vlhkosti a plísni.

# ¡¡IMPORTANTE! LEER ATENTAMENTE Y GUARDAR COMO FUTURA REFERENCIA.

Este suelo ha sido pretratado con un tinte brillante de base acuosa que refuerza su resistencia al uso en el exterior y permite espaciar la necesidad de nuevos tratamientos. El suelo se mantendrá en buenas condiciones simplemente aplicando el tinte de nuevo. La frecuencia y el número de aplicaciones de la tintura dependerán del lugar, del uso y de la exposición al sol o la lluvia.

## **Limpieza**

Limpiar con un paño humedecido en una suave solución jabonosa. Secar con un paño limpio y seco.

¡ATENCIÓN! Nunca limpie el suelo con un aparato de limpieza a alta presión, ya que podría dañarse definitivamente el acabado de la superficie.



## **Mantenimiento**

Mantén el suelo limpio y seco. Un cambio de color, pequeñas grietas y un aspecto seco de la superficie indican que es necesario tratarlo con tinte.

## **Cómo se aplica**

Con la tintura incolora de base acuosa VÅRDA proteges la superficie de tus muebles. Si quieres que tus muebles recuperen el color marrón original, antes de exponerlos al sol, utiliza el barniz incoloro de base acuosa VÅRDA con pigmento marrón. Antes de aplicar barniz de nuevo, limpia y deja secar los muebles. Elige un lugar a la sombra cuando limpies, dejes secar y apliques barniz a los muebles. Evita la luz del sol directa. Limpia con una suave solución jabonosa. Seca con un paño limpio y seco. Para tratar las manchas resistentes puedes utilizar un cepillo. En caso necesario, lija la superficie con papel de lija fino siguiendo la dirección de las vetas de la madera. Extiende con una esponja o un paño una capa uniforme y fina de barniz sobre las superficies limpias y secas. El barniz de base acuosa seca rápidamente, por eso elimina con un paño seco el sobrante. Deja secar evitando la luz del sol directa.

## **Almacenaje**

Si puedes, guarda el suelo en el interior, en un lugar fresco y seco. Si lo almacenas en el exterior, cubre el suelo con una funda impermeable, especialmente en caso de nieve. Asegúrate de que el aire pueda circular para evitar la aparición de moho.

# **IMPORTANTE! LEGGI ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVALE PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.**

Questi quadrotti sono pretrattati con lacca pigmentata trasparente a base di acqua, così resistono più a lungo all'aperto prima di dover essere trattati nuovamente. Per conservarli in buone condizioni devono essere trattati periodicamente. La frequenza dipende dalla sua collocazione, dall'uso e dall'esposizione al sole e alla pioggia.

## **Pulizia:**

Pulisci con una soluzione di acqua e sapone poco concentrata e asciuga con un panno.

N.B. Non pulire mai le pedane con un dispositivo per la pulizia ad alta pressione, poiché può danneggiare la finitura della superficie.

## **Manutenzione:**

Tieni sempre le pedane asciutte e pulite.

Fai attenzione a cambiamenti di colore, piccole fenditure e superfici con finitura secca: questi segni indicano che le pedane devono essere trattate nuovamente.

### **Istruzioni:**

Per rinforzare la protezione della superficie, usa la lacca pigmentata trasparente incolore a base di acqua VÅRDA. Se vuoi che le pedane riacquistino il colore marrone che avevano prima di essere esposte al sole, usa la lacca pigmentata trasparente a base di acqua VÅRDA con pigmenti di colore marrone. Assicurati che le pedane siano pulite e asciutte prima di trattarle nuovamente. Scegli un posto all'ombra dove pulire, trattare e far asciugare le pedane. Non esporre alla luce diretta del sole. Pulisci con una soluzione di acqua e sapone poco concentrata e asciuga con un panno. Per le macchie più ostinate puoi usare una spazzola, oppure, se necessario, carteggia la superficie con carta vetrata a grana fine seguendo la direzione delle venature del legno. Applica uno strato sottile e uniforme di lacca pigmentata trasparente sulla superficie asciutta e pulita con un panno o una spugna. La lacca pigmentata trasparente a base d'acqua si asciuga velocemente, quindi elimina con un panno quella in eccesso subito dopo l'applicazione. Lascia asciugare lontano dalla luce diretta del sole.

### **Dove riporre le pedane**

Se possibile, riponi le pedane in un ambiente interno fresco e asciutto. Se devi riporre le pedane all'esterno, ricoprile con una fodera idrorepellente, specialmente nei luoghi dove nevicava spesso. Per evitare l'umidità e la muffa, assicurati che ci sia una buona ventilazione.

# FONTOS! FIGYELMESEN OLVASD EL, ÉS ŐRIZD MEG, HÁTHA KÉSŐBB SZÜKSÉGED LESZ RÁ!

A padlólapok vízalapú pácós előkezelést kaptak, hogy jól bírják a kültéri használatot, mielőtt újabb réteg párcra lenne szükség. Egy újabb réteg pác segít megőrizni a padlólapok jó minőségét. A szükséges pác mennyisége illetve az újrapácolás gyakorisága a padlólapok helyétől és használatának módjától függ, valamint attól is, mennyi nap és eső éri azokat.

## **Tisztítás:**

Enyhe szappanos oldattal töröld tisztára, majd tiszta, száraz ruhával szárazra.

**FIGYELEM!** Soha ne takarítsd a padlót nagynyomású mosóberendezéssel, mivel kárt tehet annak felületében.

## **Ápolás:**

Igyekezz tisztán és szárazon tartani a padlót. Ügyelj a színváltozásokra, az apró repedésekre és a szárazabb felületekre,

mivel ezek a jelek arra mutatnak, hogy új réteg pácot kell felvinni a padlóra.

### **Hogyan csináld:**

A padló minőségének megőrzése érdekében használj VÅRDA szintelen vízalapú pácot. Amennyiben azt szeretnéd, hogy a padló visszanyerje eredeti barna színét, kezeld VÅRDA vízalapú barna festékekkel, mielőtt kitennéd a napfénynek. Újrapácolás előtt alaposan tisztítsd le és szárítsd meg a padlót. A padló tisztítását, újrapácolását és szárítását árnyékos helyen végezd. Kerüld a közvetlen napfényt!

Enyhe szappanos oldattal töröld tisztára, majd tiszta ruhával szárazra. A makacsabb foltok eltávolításához kefért is használhatsz. Amennyiben szükséges, finom csiszolópapírral is átdörzsölheted a padló felszínét. Ilyenkor ügyelj arra, hogy a fa szálirányával megegyező irányban csiszold a padlólapokat.

A tiszta, száraz felszínre ruha vagy szivacs segítségével vigyél fel egy vékony, egyenletes rétegni pácot.

A vízalapú pác gyorsan szárad, így a felesleget száraz ruhával töröld le.

Közvetlen napfénytől védett helyen hagyd megszáradni.

### **Tárolás:**

Amennyiben lehetséges, a kültéri padlót hűvös, száraz helyen, védett helyen tárold. Ha mégis a szabadban tárold, takard le vízálló huzattal, különösen ha hó is érheti. A nedvesség és a penész elkerülése végett ügyelj a megfelelő szellőzésre.

# WAŻNE! PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ!

Płytki podłogowe są wstępnie pokryte wodnym farbą emaliową, aby zabezpieczyć je przed były odporne podczas używania na zewnątrz i aby wydłużyć ich żywotność przed ponownym lakierowaniem. Proste lakierowanie emalią pozwoli utrzymać podłogę w dobrym stanie. Ilość i częstotliwość niezbędnego ponownego lakierowania emalią zależy od lokalizacji, stopnia zużycia oraz narażenia na słońce i deszcz.

## **Czyszczenie:**

Czyścić ściereczką zwilżoną łagodnym roztworem mydła. Wytrzyj do sucha czystą i suchą szmatką.

**UWAGA!** Nigdy nie czyścić podłogi przy pomocy wysokociśnieniowego urządzenia do czyszczenia, ponieważ może to spowodować zniszczenie wykończenia powierzchni.

## **Konserwacja:**

Staraj się, aby podłoga była czysta i sucha. Zwracaj uwagę na przebarwienia, drobne odpryski i suchość wykończenia powierzchni. Są to sygnały, że podłogę należy ponownie polakierować emalią.

**W jaki sposób:**

Aby wzmocnić zabezpieczenie powierzchni użyj bezbarwnej farby emaliowej VÅRDA. Jeżeli chcesz, aby podłoga odzyskała swój oryginalny, brązowy kolor sprzed wystawienia na słońce, użyj wodnej emalii VÅRDA z brązowym pigmentem barwiącym. Pamiętaj o oczyszczeniu i dokładnym wysuszeniu płytek przez ponownym nałożeniem emalii. Wybierz zacienione miejsce do czyszczenia, ponownego lakierowania emalią i suszenia płytek. Unikaj wystawiania na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Czyść ściereczką zwilżoną łagodnym roztworem mydła. Wytrzyj do sucha czystą szmatką. Trudniejsze zabrudzenia można czyścić szczotką. Jeżeli trzeba, zeszlifuj powierzchnię drobnym papierem ściernym. Pamiętaj o szlifowaniu w kierunku słoików drewna.

Nałóż cienką i równą warstwę farby emaliowej na czystą i suchą powierzchnię przy pomocy szmatki lub gąbki.

Emalia na bazie wody wysycha szybko, dlatego pamiętaj, aby usuwać wszelki nadmiar farby przy pomocy suchej szmatki. Pozostaw do wyschnięcia z dala od bezpośredniego słońca.

**Przechowywanie:**

Jeżeli to możliwe, płytki należy przechowywać w chłodnym i suchym pomieszczeniu. W razie przechowywania na zewnątrz należy płytki przykryć wodoodpornym przykryciem, zwłaszcza, jeżeli płytki miałyby być narażone na opady śniegu. Upewnij się, że jest swobodny obieg powietrza, aby zapobiec powstaniu wilgoci i pleśni.

# OLULINE! LU- GEGE HOO- LIKALT JA HOIDKE HOOL- DUSJUHEND ALLES!

Need põrandaplaadid on eelnevalt töödeldud veebaasil glasuurvärvuga, et oleks vastupidav välistingimustest ning kasutusea pikendamiseks peab neid glaasuuriga katma. Lihtsalt glasuurige ja põrand säilitab oma hea seisundi. Hooldamise regulaarsus sõltub kui palju toode puutub kokku vihma ja päiksega.

## **Puhastamine:**

Puhastage õrnatoimelise seebiveega. Kuivatage puhta ja kuiva lapiga.

**TÄHELEPANU!** Ärge peske põrandat survepesuriga, see võib pinda kahjustada.

## **Hooldamine:**

Hoidke põrand puhas ja kuiv. Pind võib muutuda kuivaks, värv kulub ja võivad esineda väikesed praod. Tuleb uuesti katta glasuurvärviga.



**Kuidas:**

Pinna tugevdamiseks kasutage VÅRDA värvitut veepõhist glasuurvärvi. Kui soovite taastada põranda pruuni värvi, enne päikese kätte asetamist, kasutage VÅRDA veepõhist glasuurvärvi pruuni värvi pigmendiga.

Puhastage pinda enne värvi peale kandmist. Valige puhastamiseks varjuline koht, värvige ja jätke kuivama. Vältige otsest päikesevalgust.

Pühkige õrna seebiveega. Pühkige kuiva puhta lapiga. Raskesti eemaldatavaid plekke saate eemaldada harjaga. Vajadusel lihvide pinda peeneteralise liivapaberiga. Lihvide puidusüü suunas.

Kandke peale õhuke ja ühtlane kiht värvi puhtale, kuivale pinnale.

Värv kuivab kiiresti, et pühkige üleliigne värv ära kuiva lapiga. Laske pinnal kuivada, ärge asetage otsese päikesevalguse kätte.

**Hoiustamine:**

Võimalusel hoiustage toodet jahedas ja kuivas kohas siseruumides. Välistingimustes hoides tuleb toode katta kindlasti veekindla kattega, kaitsta korralikult lume eest.

Tagage piisav õhuringlus.

# **SVARĪGI! RŪPĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET TURPMĀKAI UZZIŅAI!**

Lai nodrošinātu labāku noturību āra apstākļos, šīs grīdas flīzes ir apstrādātas ar beici uz ūdens bāzes. Lai atjaunotu grīdas segumu, to nepieciešams atkārtoti nobeicēt. Beices daudzums, kā arī pārkrāsošanas biežums atkarīgs no atrašanās vietas, lietošanas biežuma un klimatiskajiem apstākļiem, kuriem tās ir pakļautas.

## **Tīrīšana:**

Notīriet ar maigu ziepjūdeni. Noslaukiet ar tīru, sausu lupatu.

**UZMANĪBU!** Nekādā gadījumā netīriet grīdas segumu ar spiediena tīrīšanas iekārtām, jo tās var sabojāt virsmas pārklājumu.

## **Kopšana:**

Saglabājiēt grīdas segumu tīru un sausu. Ja grīdas segums maina krāsu, ir sācis plaisās un kļuvis sauss, to nepieciešams lakot.

**Noderīga informācija:**

Lai paaugstinātu virsmas aizsardzību un izturību, apstrādājiet to ar caurspīdīgu VĀRDA beici uz ūdens bāzes. Ja jūs vēlaties, lai pēc atrašanās saulē mēbeles saglabātu savu oriģinālo brūno toni, lietojiet brūni pigmentētu VĀRDA beici uz ūdens bāzes. Pirms apstrādes koksnei jābūt tīrai un sausai. Mēbeļu tīrīšanai, lakošanai un nožūšanai ieteicams izvēlēties ēnainu vietu. Izvairieties no tiešiem saules stariem. Tīriet ar maigu ziepjūdeni. Slaukiet ar sausu, tīru lupatu. Noturīgāku traipu tīrīšanai var izmantot birsti. Ja nepieciešams, nopulējiet virsmu ar smalku smilšpapīru. Pulējiet koksnes šķiedras virzienā. Uzklājiet plānu, vienmērīgu beices kārtu uz tīras, sausas virsmas ar lupatu vai sūkli. Beice uz ūdens bāzes ļoti ātri nožūst, tādēļ noslaukiet lieko beici ar sausu lupatu. Žūšanas laikā izvairieties no tiešiem saules stariem.

**Uzglabāšana:**

Ja iespējams, uzglabājiet āra mēbeles vēsās, sausās iekštelpās. Uzglabājot ārā, novietojiet mēbeles tā, lai uz tām nevarētu uzkrāties ūdens, kā arī pārklājiet tās ar ūdensnecaurlaidīgu pārsegu. Lai pasargātu no mitruma un pelējuma, nodrošiniet brīvu gaisa cirkulāciju.

# SVARBI INFORMACIJA! ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS!

Ši grindų danga dar gamykloje apdorota vandeniniais glazūriniais dažais, kad būtų atspari aplinkos sąlygoms. Vėliau jas reikės perdažyti, kad gražiai atsinaujintų. Kaip dažnai tai reikės daryti, priklauso nuo vietos, naudojimo ir oro sąlygų, pavyzdžiui, saulės bei lietaus.

## **Valymas:**

Valykite švelnaus valiklio tirpalu. Sausinkite švaria ir sausa šluoste.

**PASTABA!** Negalima valyti grindų aukšto slėgio valymo prietaisais, nes sugadinsite jų paviršius.

## **Priežiūra:**

Stenkitės, kad grindys būtų švarios ir sausos. Stebėkite, ar keičiasi spalva, atsiranda nedidelių įtrūkimų ar šerpetojimų. Tai rodo, kad grindis reikia perdažyti.

**Kaip apsaugoti paviršių:**

Norėdami sustiprinti ir apsaugoti paviršių, naudokite bespalvius, vandeninius glazūrinius dažus VÅRDA. Jei pirminė ruda spalva šiek tiek nubluko saulėje, naudokite vandeninius glazūrinius dažus VÅRDA su rudu pigmentu. Prieš perdažydami grindis, jas nuvalykite ir išdžiovinkite. Grindis valykite, dažykite ir džiovinkite pavėsyje. Venkite tiesioginių saulės spindulių.

Valykite švelniu valiklio tirpalu, nsausinkite švaria ir sausa šluoste. Sunkiau valomas vietas pašveiskite šepetiu. Jei reikia, naudokite smulkų švitrinį popierių. Sveiskite pagal medienos struktūrą.

Tepkite ploną ir lygų glazūrinių dažų sluoksnį ant švaraus ir sauso paviršiaus audinio skiautele ar kempine.

Vandeniniai glazūriniai dažai greitai džiūsta, todėl nedelsiant nuvalykite jų perteklių sausa šluoste. Palikite džiūti atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių.

**Laikymo sąlygos:**

Jei galima, laikykite lauko grindų dangą vėsioje ir sausoje patalpoje. Jei laikoma lauke, uždenkite neperšlampamu užvalkalu, ypač jei tikėtinas sniegas. Baldai turi vėdintis, nes dėl drėgmės gali pradėti pelyti.

# IMPORTANTE! LEIA COM ATENÇÃO E GUARDE PARA CONSULTAR NO FUTURO!

Este artigo de exterior está pré-tratado com um verniz à base de água para resistir à utilização no exterior e prolongar a necessidade de aplicar novamente o produto. Com um simples tratamento, mantém as suas boas condições. A quantidade e frequência de tratamento dependem da localização, utilização e exposição ao sol e à chuva.

## **Limpar:**

Limpe com água e um detergente suave. Seque com um pano limpo e seco.

**ATENÇÃO!** Nunca limpe o chão com um dispositivo de limpeza de alta pressão, já que pode danificar o acabamento da superfície.

## **Manutenção:**

Tente manter o estrado limpo e seco. Tenha atenção às mudanças da cor, às pequenas fendas e ao aspeto seco da superfície. São indicadores de que precisa de tratar novamente os seus móveis.

**Como proceder:**

Para reforçar a proteção da superfície, use a tinta brilhante incolor à base de água VÅRDA. Caso pretenda que os móveis de exterior recuperem a cor castanha original antes da exposição ao sol, use a tinta brilhante à base de água VÅRDA com pigmentação castanha. Certifique-se de que limpa e seca o estrado antes de voltar a aplicar a tinta. Opte por um lugar à sombra para limpar, voltar a aplicar a tinta brilhante e deixar secar. Evite a luz direta do sol. Limpe com uma mistura de água e um pouco de detergente suave. Seque com um pano limpo e seco. Para manchas mais difíceis, pode usar uma escova. Se necessário, lixe a superfície com uma lixa fina. Certifique-se de que lixa no sentido da madeira.

Aplique uma camada fina e regular de tinta brilhante numa superfície limpa e seca com um pano ou uma esponja.

A tinta brilhante à base de água seca depressa por isso limpe de imediato o excesso com um pano seco. Deixe secar à sombra.

**Arrumar:**

Se possível, guarde o estrado de exterior no interior, num lugar seco e fresco. Quando guardado ao ar livre, cubra o estrado com uma capa impermeável, em especial em zonas onde caia neve. Certifique-se de que o ar circula a fim de evitar humidade.

# IMPORTANT! CITEȘTE CU AȚENȚIE ȘI PĂSTREAZĂ INSTRUCȚIUNILE PENTRU A LE PUTEĂ FOLOSI MAI TÂRIZIU.

Aceste plăci au fost tratate în prealabil cu vopsea pe bază de apă pentru exterior. Podeaua își păstrează aspectul prin emailare. cantitatea și frecvența emailării depind de locul în care acestea sunt montate, de trafic și de expunerea la soare sau ploaie.

## **Curățare:**

Curăță cu un detergent blând apoi șterge cu o cârpă curată și uscată.

**NOTĂ!** Nu curăța niciodată podeaua cu un aparat cu înaltă presiune, deoarece poate distruge finisajul suprafeței.



**Întreținere:**

Păstrează podeaua curată și uscată. În cazul în care observi o schimbare a culorii, crăpături sau aceasta capătă un aspect abraziv, este timpul să o lustruiești.

**Mod de folosire:**

Pentru a proteja și mai mult suprafața, folosește lac incolor pe bază de apă VÂRDA. Dacă dorești ca podeaua să-și recapete culoarea originală înainte de a fi expusă la soare, folosește lac maro pe bază de apă VÂRDA, cu pigment maro. Curăță și usucă podeaua înainte de a o lăcui. Alege un loc ferit de soare atunci când cureți, lăcuiesti și lași podeaua să se usuce. Evită acțiunea directă a razelor solare.

Spală cu o soluție cu săpun. Șterge cu o cârpă uscată și curată. Pentru petele rezistente poți folosi o pensulă. Dacă este necesar, șmirgheluește suprafața cu un șmirghel cu granulație fină și aplică în direcția fibrei.

Aplică un strat subțire de lac pe suprafața curată și uscată, cu ajutorul unei cârpe sau a unui burete.

Lacul pe bază de apă se usucă rapid. Șterge excesul de lac cu o cârpă uscată. Lasă să se usuce într-un loc ferit de acțiunea directă a soarelui.

**Depozitare:**

Depozitează podeaua pentru exterior într-un loc răcoros și uscat, în interior. Dacă o depozitezi la exterior, acoperă podeaua cu o husă impermeabilă. Ai grijă ca aerul să fie recirculat, pentru a evita formarea mușgaiului și a umezelii.

# DÔLEŽITÉ! ČÍTAJTE POZORNE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE!

Tieto dlaždice sú ošetrené glazovanou farbou riedenou vodou, aby ustáli vonkajšie používanie a predĺžil sa čas, keď bude potrebné naniesť novú vrstvu glazúry. Jednoduchým nanesením novej vrstvy glazúry si podlaha udrží svoj dobrý stav. Množstvo a frekvencia obnovovania glazúry závisí od umiestnenia, použitia a vystavenia slnku a dažďu.

## **Čistenie:**

Čistite s handričkou s jemne mydlovým prípravkom. Utrite dosucha s čistou a suchou handričkou.

**UPOZORNENIE!** Podlahu nikdy nečistite vysoko tlakovým čistiacim prístrojom, aby nedošlo k poškodeniu povrchovej úpravy.

## **Údržba:**

Snažte sa udržať podlahu čistú a suchú. Berte na vedomie, že môže dôjsť k jej zmene farby, malým prasklinkám alebo k vysušeniu povrchovej úpravy glazúry. To je

znamenie, že je potrebné ju natrieť novou vrstvou glazúry.

### **Užitočné informácie**

Aby ste zosilnili ochranu povrchu, použite bezfarebnú vodou riediteľnú glazúru VÅRDA. Keď chcete, aby si podlaha udržala svoju pôvodnú hnedú farbu, použite vodou riediteľnú glazúru VÅRDA s hnedým pigmentom. Uistite sa, že ste pred nanesením glazúry podlahu dobre očistili a vysušili. Na čistenie, glazúrovanie a sušenie podlahy si vyberte miesto v tieni. Vyhýbajte sa priamemu slnečnému svetlu.

Očistite jemne mydlovým prostriedkom. Utrite dosucha s čistou handričkou. Na silnejšie škvrny môžete použiť kefu. Keď je to nevyhnutné obrúste povrch brúsnyim papierom. Uistite sa, že brúsíte v smere dreveného vlákna.

Handričkou alebo špongiou naneste na čistý a suchý povrch tenkú rovnomernú vrstvu glazovanej farby.

Vodou riediteľná glazovaná farba rýchlo schne, takže prebytočnú farbu rýchlo utrite. Nechajte vyschnúť mimo dosahu slnečného svetla.

### **Skladovanie:**

Ak je to možné, skladujte vonkajšiu podlahu na chladnom a suchom mieste vo vnútri. Keď ju skladujete von, uistite sa, že je podlaha zakrytá vodeodolným krytom, predovšetkým, keď je podlaha vystavená snehu. Uistite sa, že pod krytom dobre prúdi vzduch, aby ste sa vyhli vlhkosti a plesni.

# ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА!

Подовата настилка е предварително третирана с гланцова боя на водна основа, за да бъде устойчива при употреба на открито и да издържа по-дълго, преди да е необходимо повторно лакиране. С обикновено лакиране ще я запазите в добро състояние. Колко лак е необходим и колко често трябва да третирате подовата настилка зависи от това къде и как се използва и дали е изложена на слънце и дъжд.

## **Почистване:**

Почиствайте, като забършете с мек сапунен разтвор. После забършете с чиста и суха кърпа.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Не използвайте почистващи средства с високо налягане, тъй като това може да повреди покритието на подовата настилка.

## **Поддръжка:**

Опитайте се да поддържате настилката чиста и суха. Следете за промени в цвета, малки пукнатини и изсушаване на покритието -

това са признаци, че е необходимо повторно третиране с гланцова боя.

### **Как да боядисате:**

За да защитите повърхността по-добре, използвайте безцветна гланцова боя на водна основа VÅRDA. Ако искате да възстановите естествения кафяв нюанс, който е имала подовата настилка преди излагането ѝ на слънце, използвайте гланцова боя на водна основа VÅRDA с кафяви пигменти. Не пропускайте да почистите и подсушите подовата настилка преди боядисване. Когато я почиствате, боядисвате и оставяте да съхне, тя трябва да е на сянка. Избягвайте директните слънчеви лъчи. Почиствайте с мек сапунен разтвор и после забърсвайте с чиста кърпа. За по-упоритите петна можете да използвате и четка. Ако е необходимо, полирайте повърхността с фина шкурка. Не забравяйте да прокарате шкурката по посока на окраската на дървото. Нанесете тънък, равномерен слой боя върху почистената и суха повърхност с помощта на кърпа или гъба. Гланцовите бои на водна основа изсъхват бързо, така че забършете излишъка със суха кърпа. Оставете да съхне далеч от пряка слънчева светлина.

### **Съхранение:**

При възможност съхранявайте градинската подова настилка на хладно и сухо място на закрито. Ако я съхранявате на открито, не забравяйте да поставите водоотблъскващо покритие, особено ако е възможно подовата настилка да бъде изложена на сняг. За да избегнете влага и плесен, позволявайте свободно движение на въздуха.

# VAŽNO! PROČITAJTE PAŽLJIVO I SAČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE!

Podne su pločice tretirane lazurrom na bazi vode kako izdržale upotrebu izvan kuće i kako bi se produžilo razdoblje do ponovnog premazivanja lazurrom. Jednostavnim premazivanjem lazurrom pod ostaje u dobrom stanju. Količina i učestalost premazivanja ovise o lokaciji, upotrebi i izloženosti suncu i kiši.

## **Čišćenje:**

Očistite blagom sapunskom otopinom. Prebrišite čistom suhom krpom.

**NAPOMENA!** Nikad ne čistite pod uređajem na visoki pritisak jer to može oštetiti površinu.

## **Održavanje:**

Pod treba biti čist i suh. Promjena boje, male pukotine i isušena površina znakovi su da je vrijeme za ponovno premazivanje lazurrom.

**Kako:**

Zaštitu površine možete poboljšati koristeći VÅRDA bezbojnu lazuru na bazi vode. Ako želite da vaš pod povrati svoju smeđu boju, nanosite VÅRDA lazuru sa smeđim pigmentom. Prije premazivanja lazuru, dobro očistite i osušite pod. Pod čistite, sušite i premazujte na sjenovitom mjestu. Izbjegavajte izravnu sunčevu svjetlost. Čistite blagom sapunskom otopinom. Prebrišite čistom krpom. Četku možete koristiti za uklanjanje tvrdokornih mrlja. Ako je potrebno, izbrusite površinu finim brusnim papirom niz drvo. Krpom ili spužvom nanosite tanki ujednačeni sloj lazure na čistu i suhu površinu. Lazura na bazi vode brzo se suši. Krpom obrišite sav višak lazure. Ostavite da se osuši što dalje od sunčeve svjetlosti.

**Spremanje:**

Ako je moguće, spremite svoj vanjski pod na hladno i suho zatvoreno mjesto. Ako ga spremate na otvorenom, svakako ga prekrijte vodootpornom ceradom, posebice ako će biti izložen snježnim padalinama. Omogućite kruženje zraka kako ne bi pojavile vlaga i plijesan.

# ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ!

Αυτά τα πλακάκια δαπέδου έχουν προεπεξεργαστεί με γυαλιστικό που έχει σαν βάση το νερό, ώστε να αντέχουν τη χρήση σε εξωτερικό χώρο και να επιμηκυνθεί ο χρόνος μέχρι να ξαναχρειαστούν επεξεργασία. Με ένα απλό γυάλισμα, το δάπεδο θα διατηρεί την καλή του εμφάνιση. Η ποσότητα και η συχνότητα του γυαλίσματος που θα χρειαστεί το δάπεδο, εξαρτάται από την τοποθεσία, τη χρήση και την έκθεση στον ήλιο και τη βροχή.

## **Καθαρισμός:**

Καθαρίστε με ένα ήπιο απορρυπαντικό. Στη συνέχεια σκουπίστε με ένα καθαρό και στεγνό πανί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Ποτέ μην καθαρίζετε το δάπεδο με μία συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης, καθώς μπορεί να καταστρέψει το φινιρίσμα της επιφάνειας.

## **Συντήρηση:**

Προσπαθήστε να διατηρείτε το δάπεδο καθαρό και στεγνό. Να έχετε το νου σας για τυχόν χρωματικές αλλαγές, μικρές ρωγμές και



στέγνωμα του δαπέδου. Αυτά είναι σημάδια ότι πρέπει να ξαναγυαλίσετε το δάπεδο.

### **Οδηγίες:**

Για να ενδυναμώσετε την προστασία των επιφανειών, χρησιμοποιήστε το άχρωμο γυαλιστικό VÅRDA με βάση το νερό. Αν θέλετε το δάπεδό σας να επανακτήσει το αρχικό του καφέ χρώμα, πριν την έκθεση στον ήλιο, χρησιμοποιήστε το γυαλιστικό VÅRDA με βάση το νερό με καφέ χρωστική. Βεβαιωθείτε ότι έχετε καθαρίσει και σκουπίσει καλά το δάπεδο πριν το γυαλίσετε. Επιλέξτε ένα μέρος με σκιά για το καθάρισμα, το γυάλισμα και το στέγνωμα του δαπέδου. Αποφύγετε την απευθείας έκθεση στον ήλιο. Καθαρίστε με ένα ήπιο καθαριστικό. Σκουπίστε με ένα καθαρό και στεγνό πανί. Για τους πιο δύσκολους λεκέδες μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μία βούρτσα. Αν χρειαστεί, τρίψτε τις επιφάνειες με ένα λεπτό γυαλόχαρτο. Βεβαιωθείτε ότι τρίβετε προς τη φορά των ινών του ξύλου. Απλώστε μία λεπτή και ομοιόμορφη στρώση γυαλιστικού στην καθαρή και στεγνή επιφάνεια με ένα ύφασμα ή ένα σφουγγάρι. Το γυαλιστικό με βάση το νερό στεγνώνει γρήγορα, γι' αυτό βεβαιωθείτε ότι έχετε σκουπίσει την ποσότητα που περισσεύει με ένα στεγνό πανί. Αφήστε το να στεγνώσει χωρίς να εκτίθεται απευθείας στον ήλιο.

### **Αποθήκευση:**

Αν είναι δυνατόν, αποθηκεύστε το δάπεδο εξωτερικού χώρου σε ένα δροσερό και στεγνό μέρος στο εσωτερικό. Αν το αποθηκεύσετε σε εξωτερικό χώρο, καλό είναι να το σκεπάσετε με ένα αδιάβροχο κάλυμμα, ειδικά σε περίπτωση που το δάπεδο εκτίθεται σε χιόνι. Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας μπορεί να κυκλοφορεί, ώστε να αποφύγετε την υγρασία και τη μούχλα.

# ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ!

Плитки обработаны морилкой на водной основе, защищающей их при использовании вне помещения. Регулярная обработка морилкой продлит срок службы. Частота обработок и количество используемой морилки зависят от региона и климатических условий (воздействия солнечных лучей и влаги).

## **Уход:**

Используйте слабый мыльный раствор. Вытрите насухо чистой сухой тканью.

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте для чистки пола чистящее устройство высокого давления, так как такое устройство может уничтожить отделку поверхности.

**Уход:**

По возможности напольное покрытие должно быть сухим и чистым. Изменение цвета, небольшие трещины и рассыхание поверхности свидетельствуют о необходимости повторной обработки морилкой.

**Полезная информация**

Чтобы увеличить прочность поверхности, используйте бесцветную морилку на водной основе ВОРДА. Для восстановления первоначального коричневого цвета используйте морилку ВОРДА с коричневым пигментом. Перед нанесением морилки поверхность должна быть сухой и чистой. Проводите обработку в тенистом месте. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей. Для очищения используйте слабый мыльный раствор. Вытрите сухой чистой тканью. Трудновыводимые пятна удаляйте щеткой. При необходимости обработайте поверхность мелкозернистой наждачной бумагой по направлению волокон древесины. Нанесите с помощью лоскута ткани или губки тонкий равномерный слой морилки на чистую и сухую поверхность. Морилка быстро сохнет, поэтому излишки необходимо промокнуть сухой тканью. При высыхании не оставляйте под воздействием прямых солнечных лучей.

**Хранение:**

По возможности храните покрытие в сухом и прохладном помещении. При хранении на улице необходимо использовать водонепроницаемый чехол. Обеспечьте циркуляцию воздуха.

# VAŽNO! PROČITAJTE PAŽLJIVO I SACUVAJTE ZA UBUDUĆE!

Podne su pločice premazane glazurom na bazi vode kako bi što bolje podnele vremenske uslove i da bi vreme do novog bojenja bilo što duže. Jednostavnim ponovnim bojenjem pod ostaje u dobrom stanju. Količina i učestalost bojenja zavise od mesta, upotrebe i izloženosti suncu i kiši.

## **Čišćenje:**

Obrišite blagim rastvorom sapunice. Osušite čistom, suvom krpom.

**PAŽNJA!** Nikada nemojte čistiti pod uređajem koji funkcioniše po principu visokog pritiska, pošto tako možete uništiti završnu obradu površine.

## **Održavanje:**

Nastojte da pod održavate čistim i suvim. Obratite pažnju na promenu boje, sitne naprsline i osušenost površine. To su znaci koji ukazuju da je potreban novi sloj glazure.

**Kako da:**

Da bolje zaštitite površinu, koristite VÅRDA bezbojnu glazuru na bazi vode. Ako želite da pod poprimi prvobitnu smeđu boju, pre nego što ga izložite suncu, upotrebite VÅRDA glazuru na bazi vode u smeđoj boji. Pre bojenja, očistite i osušite pod. Tokom čišćenja, bojenja i sušenja, neka pod bude u senci. Izbegavajte izlaganje direktnoj sunčevoj svetlosti.

Očistite blagom sapunicom. Osušite čistom krpom. Za tvrdokornije mrlje upotrebite četku. Ako je potrebno, išmirglajte površinu. Pobrinite se da šmirglate u pravcu linija u strukturi drveta.

Krpom ili sunderom nanesite tanak i ravnomeran sloj glazure na čistu i suhu površinu.

Glazura na bazi vode se brzo suši, pa višak obrišete suvom krpom. Ostavite da se osuši u senci.

**Čuvanje:**

Po mogućstvu, pod čuvajte unutra, na suvom i hladnom mestu. Ako ostaje napolju, nagnite ga i pokrijte ceradom, naročito zbog snega. Pazite na to da vazduh može da cirkuliše, da biste izbegli stvaranje vlage i buđi.

# POMEMBNO! POZORNO PREBERITE IN SHRANITE ZA NADALJNO UPORABO!

Te talne plošče so že zaščitene z lazurnim premazom na vodni osnovi, tako da jih lahko uporabljate na prostem in jih ni treba takoj premazati. S ponovnim premazom zagotovite, da pod ostane v dobrem stanju. Količina in pogostost premazovanja sta odvisni od položaja, rabe ter od izpostavljenosti soncu in dežju.

## **Čiščenje:**

Očistite s krpo in blago milnico. Obrišite s suho in čisto krpo.

**POMNITE!** Talne obloge nikoli ne čistite z visokotlačnim čistilnikom, saj ta lahko poškoduje vrhnji sloj.

## **Vzdrževanje:**

Po možnosti naj bo talna obloga čista in suha. Bodite pozorni na spremembe v barvi, majhne razpoke in izsušen premaz. Vsi ti znaki kažejo na to, da morate talno oblogo ponovno premazati.

**Kako:**

Za boljšo zaščito površine uporabite VÅRDA brezbarven lazurni premaz na vodni osnovi. Če želite podu povrniti prvotno rjavo barvo preden ga izpostavite soncu, potem uporabite VÅRDA lazurni premaz na vodni osnovi rjave barve. Pred barvanjem pod temeljito očistite in osušite. Za čiščenje, premazovanje in sušenje poda izberite prostor v senci. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.

Prebrišite z blago milnico. Obrišite s čisto in suho krpo. Trdovratnejše madeže lahko odstranite s krtačo. Po potrebi površino prebrusite s finim brusnim papirjem. Brusite le v smeri rasti lesa.

S krpo ali gobo nanesite tenak in enakomeren sloj lazurnega premaza na predhodno očiščene in osušene površine. Lazurni premaz na vodni osnovi se hitro osuši, zato odvečni premaz takoj odstranite s suho krpo. Pustite, da se posuši v senci.

**Shranjevanje:**

Vrtni pod po možnosti shranjujte v hladnem in suhem zaprtem prostoru. Pri shranjevanju na prostem, pod prekrijte z nepremočljivim pregrinjalom, še posebej, če obstaja možnost, da ga prekrije sneg. Poskrbite za kroženje zraka, da preprečite zadrževanje vlage in nastajanje plesni.

# ÖNEMLİ! DİKKATLE OKUYUNUZ VE İLERİDE GEREKEBİLECEĞİ İÇİN SAKLAYINIZ!

Bu yer döşemelerine, dış mekanda kullanıma dayanabilmesi için ve tekrar cilalama sürenizi uzatmak için önceden su bazlı sırlı boya ile verniklenmiştir. Basit bir cilalama ile zemin, sahip olduğu özellikleri daha uzun süre koruyacaktır. Cilalama süresinin sıklığı ve miktarı ürünün konumu, kullanımı, güneş ve yağmura maruz kalmasına bağlı olarak değişebilir.

## **Temizlik:**

Hafif sabunlu su ile silerek temizleyiniz. Temiz ve kuru bir bezle kurulayınız.

NOT! Döşemeyi, yüzey cilasına zarar vereceği için yüksek basınçlı temizleme cihazı ile kesinlikle temizlemeyiniz.

## **Bakım:**

Zemini temiz ve kuru tutmaya çalışınız. Renk değişimleri, küçük çatlaklar ve yüzeyde kuruluk gibi durumları dikkate alınız.



Bunlar zeminin cilalanması gerektiğine dair işaretlerdir.

### **Nasıl Yapılır:**

Yüzeyin korumasını güçlendirmek için VÅRDA renksiz su bazlı sırlı boya kullanınız. Döşemelerin orijinal kahverengi rengini korumasını istiyorsanız, güneşe çıkmadan önce VÅRDA kahverengi su bazlı sırlı boya kullanınız. Döşemeleri cilalamadan önce temizleyip iyice kuruladıktan sonra emin olunuz. Döşemeleri temizlerken, cilalarken ve kurumaması için bekletirken gölgede bir yer seçiniz. Doğrudan güneş ışığından kaçınınız. Hafif bir sabunlu su ile silerek temizleyiniz. Temiz bir bez ile kurulayınız. Zorlu lekeler için bir fırça kullanabilirsiniz. Gerekirse, yüzeyi ince zımpara ile zımparalayınız. Zımparayı ahşabın doğal dokusu yönünde yaptığınızdan emin olunuz. Bir bez veya sünger ile temiz ve kuru yüzey üzerine sırlı boyayı ince ve düz bir tabaka halinde uygulayınız. Su bazlı sırlı boya çabuk kurur bu yüzden boyanın fazlasını kuru bir bez parçası ile siliniz. Doğrudan güneş ışığından uzak bir şekilde kurumaya bırakınız.

### **Depolama:**

Dış mekan yer döşemelerinizi mümkünse serin ve kuru bir yerde, iç mekanda saklayınız. Açık havada depolamanız gerektiğinde, özellikle kara maruz kalacaksa, döşemeleri su geçirmeyen bir örtü ile örttüğünüzden emin olunuz. Rutubet ve küf oluşumunu önlemek için hava akımının sağlandığından emin olunuz.

# هام! اقرئي بعناية واحتفظي بها للرجوع إليها مستقبلاً!

هذ البلاط الخاص بالأرضيات معالج مسبقاً بطلاء تلميع مائي ليتحمل الاستخدام الخارجي ولإطالة الوقت قبل أن تحتاجي إلى إعادة تلميعه بالطلاء. بإعادة التلميع البسيط ستحتفظ الأرضية بحالتها الجيدة. تعتمد كمية وتكرار عملية إعادة الطلاء المطلوبة على الموقع، الاستخدام، والتعرض لأشعة الشمس.

## التنظيف:

نظّفي بمحلول صابون لطيف. امسحي للتنشيف بقطعة قماش نظيفة وجافة.

ملاحظة! لا تنظّفي أبداً الأرضية بجهاز تنظيف ذو ضغط عالي، لأن ذلك قد يتلف الطبقة السطحية.

## الصيانة:

حاولي الحفاظ على الأرضية نظيفة وجافة. انتبهي لتغيير اللون، الشقوق الصغيرة والإحساس بجفاف التشطيبات. هذه علامات تدل على إنك بحاجة إلى إعادة طلاء الأرضية.

## الطريقة:

لتعزيز حماية السطح، استخدمي طلاء التلميع المائي الشفاف VÅRDA. إذا أردت أن تستعيد الأرضية لونها البني الأصلي قبل تعرضها لأشعة الشمس، استخدمي طلاء التلميع المائي بلون بني VÅRDA. تأكدي من تنظيف وتجفيف الأرضية جيداً قبل إعادة الطلاء. اختاري مكان مظلل عند تنظيف الأرضية وإعادة طلائها وتركها لتجف. تجنبي أشعة الشمس المباشرة.

نظّفي بمحلول صابون معتدل. جففي بقطعة قماش نظيفة وجافة. للتخلص من البقع القوية يمكنك استخدام الفرشاة. وإذا لزم الأمر، صنفري السطح بورق صنفرة ناعم. تأكدي من أن الصنفرة تكون في اتجاه الخشب. ضعي طبقة رقيقة ومنتساوية من طلاء التلميع على سطح نظيف وجاف بواسطة قطعة من القماش أو الإسفنج.

طلاء التلميع المائي يجف سريعاً لذا يجب التأكد من مسح أي طلاء زائد بقطعة قماش جافة. أتركي الأرضية لتجف بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة.

### التخزين:

إذا كان ممكناً، خزّني الأرضية الخارجية في مكان داخلي بارد وجاف. وإذا قمت بتخزينها في مكان خارجي، تأكدي من تغطية الأرضية بغطاء مانع للماء، لا سيما إذا كانت الأرضية قد تتعرض للمطر. تأكدي من إمكانية وصول الهواء لتجنب الرطوبة والفطريات.

